



Benutzerhandbuch / user instructions /  
Manuel d'instructions / istruzioni per l'uso

Perry

  
**AUSTROFLAMM**  
[www.austroflamm.com](http://www.austroflamm.com)



## Indice

<b>1</b>	<b>Informazioni importanti per l'utente della stufa</b> .....	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Requisiti del sistema</b> .....	<b>5</b>
2.1	Alimentazione esterna di aria comburente .....	5
2.2	Collegamento al camino .....	5
2.3	Combustibile .....	6
2.4	Collegamento elettrico .....	7
<b>3</b>	<b>Avviamento iniziale, funzionamento della stufa</b> .....	<b>8</b>
3.1	Uso della stufa con il touch-display .....	8
	Display - Indicazione temperatura ambiente, varie funzioni.....	8
	Display - Indicazione della potenza di riscaldamento, altri menu di funzione .....	9
	Funzione - Indicatore di livello .....	10
	Definizione dei tempi di funzionamento, del timer e dei tempi di accensione.....	10
	Creare e gestire un nuovo tempo di accensione .....	11
	Display - Impostazioni.....	12
	Voce di menu: Protezione antigelo.....	13
3.2	Uso della stufa con il telecomando IR.....	16
3.3	Uso della stufa con APP e Smart Phone.....	16
<b>4</b>	<b>Allarmi e messaggi d'errore</b> .....	<b>17</b>
4.1	Resettare gli allarmi .....	18
4.2	Limitatore di temperatura di sicurezza .....	18
<b>5</b>	<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	<b>19</b>
5.1	Modelli con griglia ribaltabile automatica.....	19
5.2	Pulizia delle canne fumarie - Perry .....	20
<b>6</b>	<b>Sostituzione della batteria di accumulatori</b> .....	<b>22</b>
<b>7</b>	<b>Garanzia / dichiarazione di garanzia</b> .....	<b>23</b>
<b>8</b>	<b>Schema dei collegamenti elettrici</b> .....	<b>24</b>
8.1	Per modelli con motore a coclea ON/OFF.....	24
8.2	Per modelli con motoriduttore costantemente in funzione.....	24
<b>9</b>	<b>Dati tecnici</b> .....	<b>25</b>
9.1	Perry Dati tecnici conf. al regolamento (EU) 2015/1185 e al regolamento delegato (EU) 2015/1186 .....	25
9.2	Perry dati tecnici .....	28
<b>10</b>	<b>Protocollo di messa in servizio</b> .....	<b>29</b>



## 1 Informazioni importanti per l'utente della stufa

- Le informazioni fornite nel presente manuale sono generiche. Devono essere osservate le norme nazionali ed europee, le norme locali ed edilizie e le disposizioni antincendio.
- La prima messa in servizio dell'unità deve essere effettuata da un partner dell'assistenza autorizzato Austroflamm o da Austroflamm Service GmbH & Co.KG.
- Le presenti istruzioni devono essere lette attentamente prima di installare, utilizzare o intervenire in qualsiasi modo sulla stufa. Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso e accertarsi che siano poste sempre accanto alla stufa o comunque nelle sue vicinanze.
- L'osservanza delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni garantisce la sicurezza delle persone e dell'apparecchio, oltre che un funzionamento economico e una lunga durata del prodotto. La stufa a camino è stata progettata in conformità delle norme EN 14785 ed EN13240.
- Non è ammesso modificare i componenti o sostituirli con parti non originali, altrimenti non potranno più essere fatti valere i diritti di garanzia.
- Prima di qualsiasi intervento staccare l'alimentazione elettrica della stufa.
- Gli schemi e i disegni compresi nella fornitura sono forniti solo a titolo illustrativo; il costruttore segue una politica di continuo sviluppo e aggiornamento dei suoi prodotti e può effettuare modifiche senza preavviso.
- Tutte le misure riportate nelle istruzioni per l'uso sono indicate in mm.
- **ATTENZIONE:** l'apparecchio deve essere messo in funzione esclusivamente da partner dell'assistenza di Austroflamm.
- La stufa non è adatta per essere utilizzata come scala o per fungere da impalcatura.
- Mentre è in funzione, si tenga presente che la superficie della stufa può riscaldarsi notevolmente. Per maneggiare la stufa utilizzare sempre il guanto protettivo. I bambini devono essere istruiti in merito ai pericoli e devono essere tenuti lontani dalla stufa mentre è in funzione.
- È vietato gettare rifiuti di qualsivoglia tipo nella stufa. Utilizzare solo pellet o ciocchi di legno (come indicato al punto Combustibile).
- È vietato posare oggetti non resistenti al calore sulla stufa o nelle sue vicinanze.
- Non stendere la biancheria sulla stufa per l'asciugatura. Anche gli stendibiancheria o altri prodotti simili devono essere collocati a una distanza sufficiente dalla stufa → Pericolo di incendio!
- Mentre la stufa è in funzione è vietato maneggiare sostanze facilmente infiammabili ed esplosive nello stesso locale o nei locali adiacenti.
- Deve essere garantita un'alimentazione sufficiente di aria comburente e uno scarico sicuro dei fumi. Controllare sempre che il comignolo non sia intasato, soprattutto dopo un periodo prolungato di inattività della stufa.
- Nel tempo di transizione, ovvero in caso di temperature esterne più alte, in caso di improvviso aumento di temperatura il tiro del camino non potrebbe più funzionare correttamente, così che i gas combustibili non vengono aspirati completamente. In questo caso, spegnere la stufa.
- La griglia per lo scambio termico non deve essere mai chiusa, neanche parzialmente.
- I dispositivi di aerazione messi in funzione insieme alla stufa nello stesso locale o in locali collegati possono creare problemi.
- La stufa deve essere regolarmente pulita e sottoposta a manutenzione (vedere il punto Pulizia e manutenzione).
- Le riparazioni della stufa devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e istruito dal costruttore.
- Sostituire le parti in funzione del fabbisogno e della loro condizione. Controllare regolarmente che i componenti elettrici ed elettronici non abbiano riportato danni e non presentino segni di usura.
- I dispositivi di sicurezza non devono essere bypassati.
- In caso di utilizzo di combustibile errato o umido, a causa dei depositi formati nel camino si può sviluppare un incendio nel camino stesso. Chiudere immediatamente tutte le bocchette di aspirazione sul camino e informare i vigili del fuoco. Dopo che il fuoco nel camino si è estinto, far ispezionare il camino da personale specializzato che ne verifichi le crepe e la tenuta.
- In determinate condizioni, gli apparecchi a pellet sono idonei anche per l'assegnazione multipla dei comignoli. Il maestro spazzacamino di competenza sarà in grado di offrire le informazioni inerenti a questi requisiti ed effettuerà il necessario collaudo.

- Il luogo in cui installate la stufa deve disporre di almeno una porta / finestra che dia all'esterno oppure deve essere collegato direttamente a un ambiente con accesso all'esterno. Non devono essere messi in funzione nella stessa stanza, altre stufe, caminetti e cappe aspiranti.
- La porta della stufa deve essere chiusa durante il funzionamento.
- La pavimentazione sulla quale viene installata la stufa deve avere una capacità di carico adeguata. Se una struttura esistente non soddisfa questa condizione, devono essere utilizzate misure adeguate (ad esempio, una piastra di metallo per distribuire il carico della stufa stessa).

## 2 Requisiti del sistema

### 2.1 Alimentazione esterna di aria comburente

La combustione richiede necessariamente ossigeno, che viene prelevato dall'ambiente circostante della stufa.

Gli edifici moderni hanno un involucro esterno ermetico. C'è quindi un flusso insufficiente di aria comburente fresca. In questi casi è necessario un apporto di aria comburente esterna anche se in casa si utilizzano impianti di aerazione e di disaerazione.

**!AVVERTENZA:** L'attacco dell'aria comburente è contrassegnata sul retro dell'apparecchio col simbolo dell'aria di alimentazione.



In alcuni tipi di apparecchi è possibile effettuare il collegamento anche tramite il pavimento.

Per effettuare il collegamento va utilizzato un tubo, anche flessibile, del diametro minimo di 60 mm. Se la lunghezza del tubo è maggiore di 2 m, il diametro deve essere di almeno 100 mm. La lunghezza massima della linea non deve superare i 5 m e non devono esserci più di tre gomiti.

Quando si effettua il collegamento diretto alla parete esterna, prestare attenzione alla formazione di condensa e a una protezione frangivento all'entrata.

Deve essere garantita una entrata di aria di combustione e di aria per la ventilazione sufficienti. La griglia di ventilazione per l'alimentazione dell'aria di combustione, durante il funzionamento della stufa, non deve essere **mai** inavvertitamente bloccata.

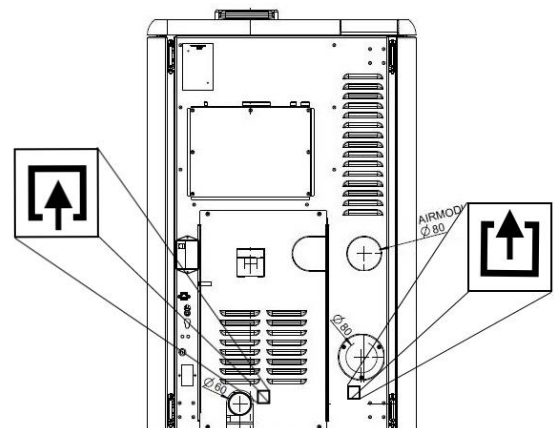
Una carenza di aria comburente comporta una pessima combustione e un aumento della quantità di fuligine e di cenere.

### 2.2 Collegamento al camino

Le informazioni fornite nel presente manuale sono generiche. Devono essere obbligatoriamente osservate le norme nazionali ed europee, le norme locali ed edilizie e le disposizioni antincendio.

La stufa deve essere collegata a un camino approvato dallo spazzacamino. Evitare la penetrazione di condensa nella stufa.

**!AVVERTENZA:** L'attacco alla canna fumaria è contrassegnato sul retro dal simbolo dei fumi di scarico.



Icona,  
Per le dimensioni vedere  
i dati tecnici

L'attacco alla canna fumaria va eseguito conformemente alla scheda tecnica. In caso di dubbi si prega di rivolgersi al proprio rivenditore.

- Il camino deve essere dimensionato conformemente ai dati tecnici della stufa (vedere punto: Dati tecnici).
- La lunghezza orizzontale della linea del gas non deve superare 2,5 metri.
- Non va superato il limite massimo di 3 gomiti di 90°. Ogni gomito deve avere un'apertura per la pulizia.
- Il camino deve essere a prova di condensa.
- Il camino deve avere un tiraggio di almeno 3-12 Pa, per riuscire ad aspirare i gas dei fumi anche in caso di caduta di corrente.

## 2.3 Combustibile

### Pellet

Si raccomanda l'uso di pellet certificati ENplus-A1.



**! AVVERTENZA: L'uso di pellet di scarsa qualità o di altri materiali compromette il funzionamento della stufa e comporta la perdita dei diritti di garanzia.**

Quando si immagazzina il pellet, assicurarsi che si trovi in un ambiente asciutto, fresco e non sporco.

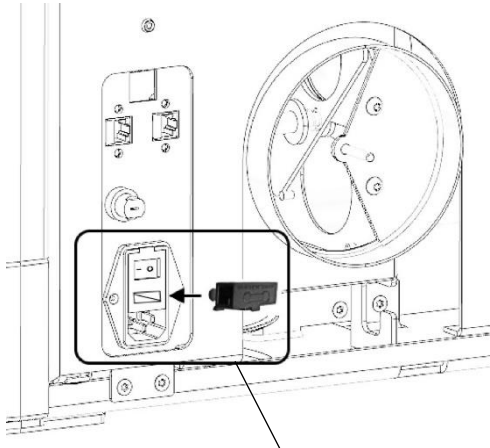
Il pellet umido brucia male e intasa la coclea di caricamento.

## 2.4 Collegamento elettrico

La stufa è progettata per lavorare con una rete elettrica di 230 V -50 Hz. Il cavo di alimentazione è allegato.

La presa di collegamento alla rete si trova sul retro dell'apparecchio ed è protetta con un fusibile in vetro T2,5 A.

L'assorbimento dell'apparecchio è indicato sulla targhetta.



Cassetto fusibile in vetro T2,5 A

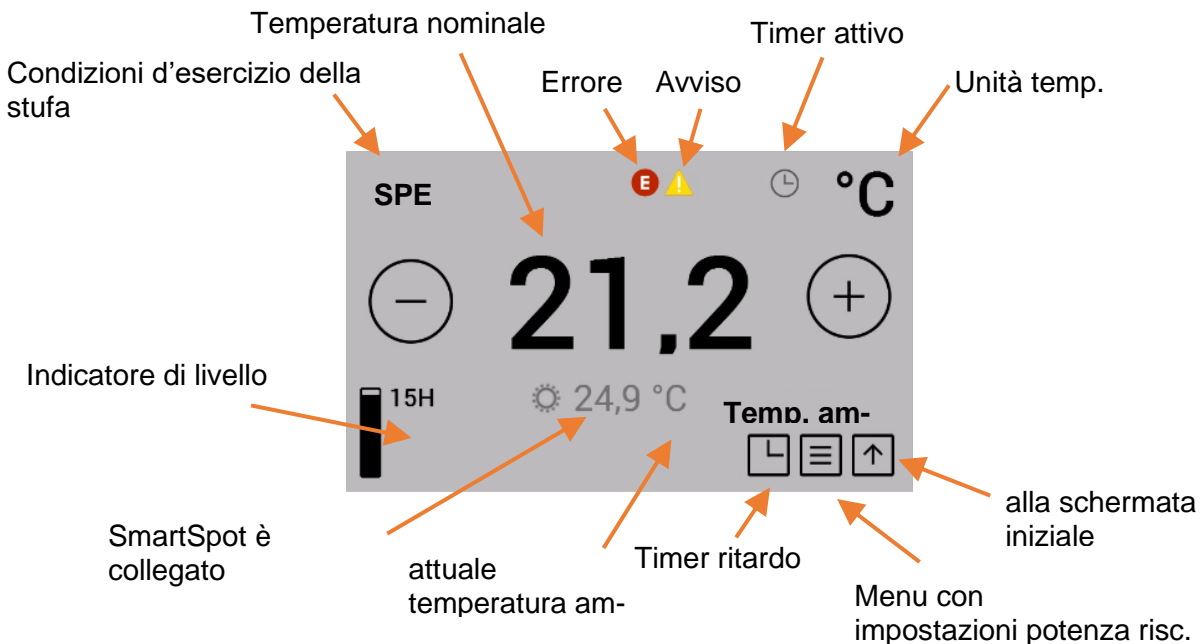
### 3 Avviamento iniziale, funzionamento della stufa

#### Primi passi:

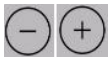
1. La stufa deve essere collegata al camino. Deve esserci un apporto sufficiente di aria comburente.
2. Togliere gli accessori dal serbatoio dei pellet e dalla camera di combustione. Riempire il serbatoio di pellet e poi chiudere il coperchio.
3. Inserire il cavo di rete e mettere su "I" il commutatore a levetta che si trova sul retro della stufa.
4. Sul display viene visualizzato il logo di Austroflamm. In seguito appare il livello principale dei comandi con l'indicazione della temperatura e il livello di riempimento del serbatoio.
5. Prima della prima accensione occorre riempire la coclea di caricamento. Per maggiori informazioni, vedere il punto "**Voce di menu: Alimentazione dei pellet manuale**". Questa procedura può durare fino a 5 minuti.
6. Per accendere la stufa premere "Avvio" sul display.

#### 3.1 Uso della stufa con il touch-display

##### Display - Indicazione temperatura ambiente, varie funzioni



Premendo sul simbolo corrispondente è possibile commutare nelle relative impostazioni e/o funzioni.



È possibile regolare la temperatura in intervalli di 0,2 °C, 5 °C e 40 °C premendo i tasti. L'impostazione viene accettata subito. La temperatura ambiente attuale viene misurata a **livello standard** sul cavo del sensore nero della temperatura ambiente disposto sul retro dell'apparecchio.



I simboli degli avvisi e degli errori vengono visualizzati solo se è realmente presente un avviso o un errore. Premendo sul simbolo, si hanno maggiori dati inerenti all'errore.



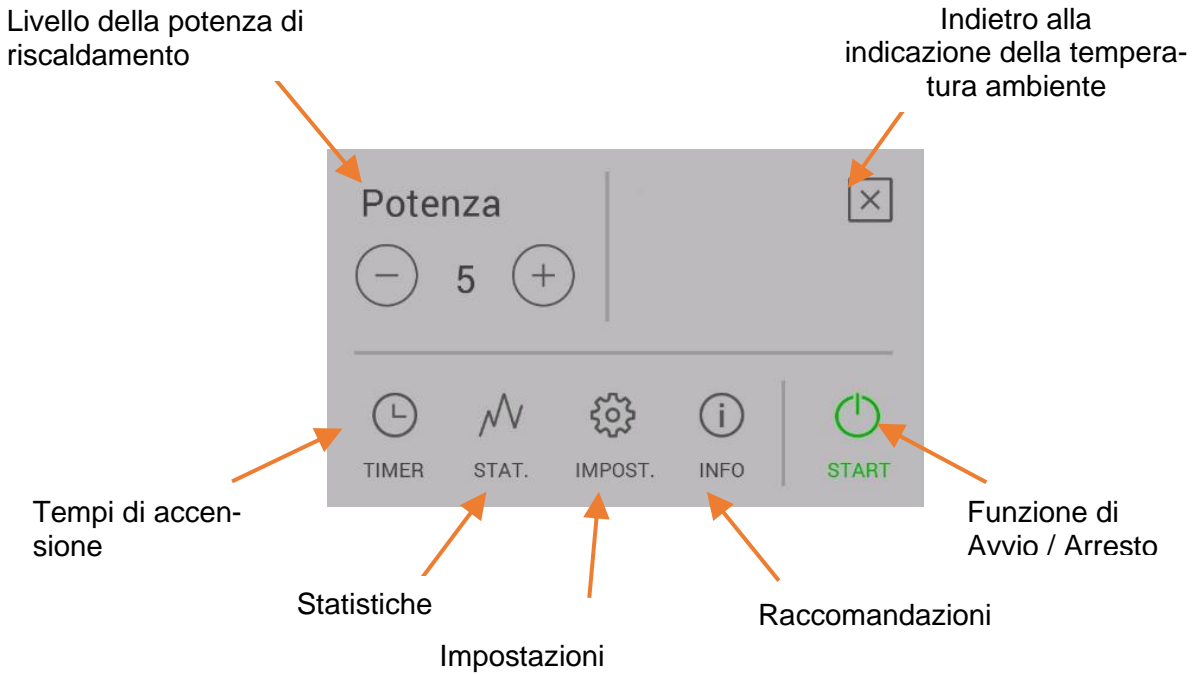
Il simbolo "Tempo di accensione attivato" viene visualizzato solo nel menu Timer sono stati programmati i tempi di accensione.



La stufa può essere gestita anche dallo SMART SPOT, un teletermostato opzionale.



## Display - Indicazione della potenza di riscaldamento, altri menu di funzione



Premendo sul simbolo corrispondente è possibile commutare nelle relative impostazioni e/o funzioni.

La potenza di riscaldamento può essere regolata premendo i tasti . L'impostazione viene accettata subito.

Premendo il tasto **Avvio / Arresto** per più di 2 secondi si avvia o si arresta la stufa.

## Display - Indicazione di stato



Premendo il tasto **Avvio / Arresto** per oltre 2 secondi si avvia o si arresta la stufa

### Funzione - Indicatore di livello

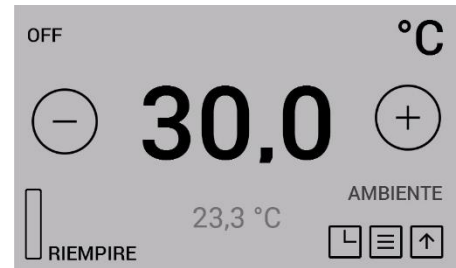
L'indicatore di livello offre informazioni sullo stato di riempimento del serbatoio pellet. Quando il livello scende al di sotto di un certo livello, sul display viene visualizzato un avviso. L'indicatore di livello deve essere aggiornato manualmente dopo ogni riempimento.

Evitare di far svuotare completamente il serbatoio, poiché la fiamma potrebbe involontariamente spegnersi e, quindi, occorre poi caricare manualmente la coclea di caricamento.

L'indicazione del livello viene calcolata in base alla dimensione del serbatoio del pellet della stufa e della rispettiva durata d'esercizio. Il funzionamento corretto può essere garantito solo se il serbatoio viene sempre riempito e, contemporaneamente, l'indicatore viene settato su "PIENO".

Premere sul simbolo del livello di riempimento sull'indicatore della temperatura ambiente per poter impostare l'indicazione su "PIENO".

Questa funzione può essere disattivata nell'impostazione "**Voce di menu: Combustibile**".



### Definizione dei tempi di funzionamento, del timer e dei tempi di accensione

Premendo il tasto "TIMERS" nell'elenco del menu si accede al menu "Tempi di accensione".

I tempi di accensione si attivano premendo su "ON" al margine destro superiore del display.

È possibile memorizzare al massimo 3 tempi di accensione al giorno. In totale è possibile quindi memorizzare 6 diversi tempi di accensione in totale.



Creazione tempi di accensione

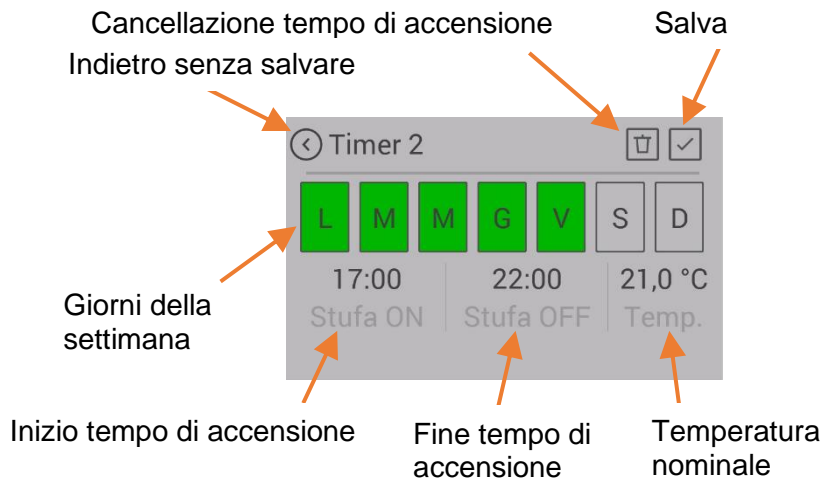
Gestione tempi di accensione

## Creare e gestire un nuovo tempo di accensione

Definire i giorni della settimana, l'inizio e la fine del tempo di accensione e la temperatura ambiente.

Memorizzare il tempo di accensione premendo sul simbolo del pulsante "Salva" In seguito si torna alla lista dei tempi di accensione.

Un tempo di accensione può essere cancellato nel seguente modo: Contrassegnare il tempo di accensione e premere sul simbolo "Cancella tempo di accensione".



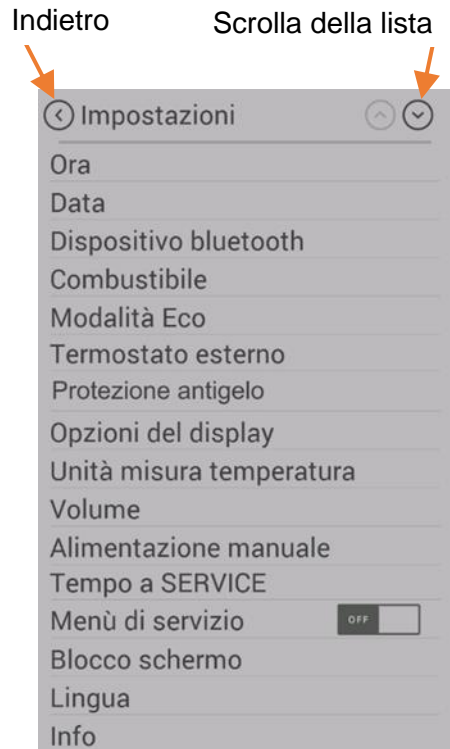
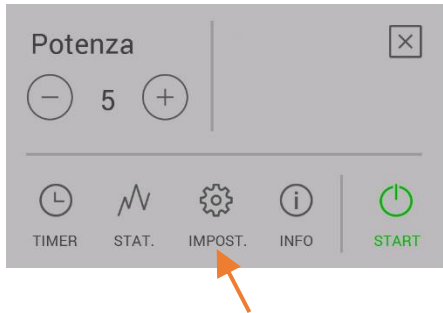
Se i singoli tempi di accensione si sovrappongono, si attiva il tempo di accensione che presenta la temperatura nominale maggiore.


Esempio di tempi di accensione relativi a un'intera settimana

	Giorno	Orari	Unità
TIMER 1	Lunedì - Domenica	00:00 - 23:59	18°C
TIMER 2	Lunedì - Venerdì	06:00 - 08:00	22°C
TIMER 3	Lunedì - Venerdì	17:00 - 22:00	22°C
TIMER 4	Sabato - Domenica	07:00 - 22:00	22°C

	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	2	2	2	
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3
Lun	18°C						22°C	18°C						22°C						18°C				
Mar	18°C						22°C	18°C						22°C						18°C				
Mer	18°C						22°C	18°C						22°C						18°C				
Gio	18°C						22°C	18°C						22°C						18°C				
Ven	18°C						22°C	18°C						22°C						18°C				
Sab	18°C						22°C																18°C	
Dom	18°C						22°C																18°C	

### Display - Impostazioni



Premendo il tasto "IMPOST." nell'elenco del menu  si accede al menu "Impostazioni".

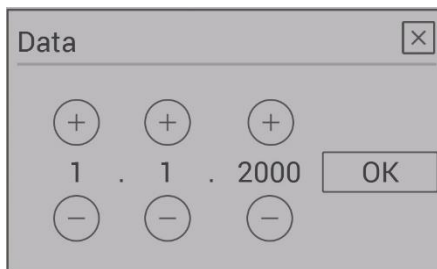
Ora è possibile effettuare lo scorrimento verso l'alto o in basso .

Premendo il tasto del menu desiderato ci si commuta in questa funzione.

### Voce di menu: Tempo / Ora

L'impostazione dell'ora del giorno è necessaria ai fini del tempo di accensione, delle funzioni statistiche e del protocollo degli errori.

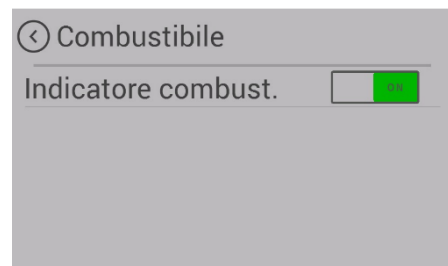
Impostare ore, minuti, giorno della settimana e anno e poi confermare con OK.



### Voce di menu: Combustibile

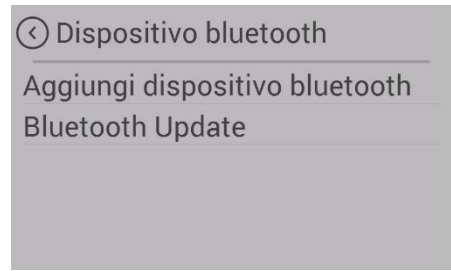
Questo sotto menu permette di disattivare "l'indicatore di riempimento".

In questo caso scompare la barra sul display e l'avviso in caso di livello basso non è più valido.



### Voce di menu: Dispositivi Bluetooth

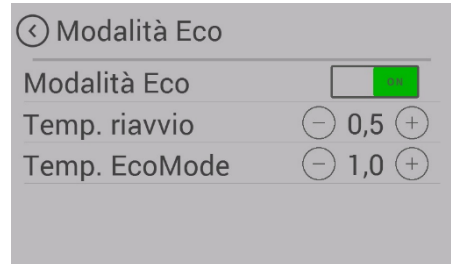
La stufa a camino a pellet è dotata del radiotermostato per interni "SMART SPOT". con tecnologia Bluetooth. Per poterlo utilizzare occorre attivarlo una sola volta in questa voce di menu.



### Voce di menu: Modalità Eco

La MODALITÀ ECO permette di SPEGNERE e ACCENDERE la stufa in determinate condizioni di temperatura preimpostate.

Nella voce di menu è possibile definire la temperatura di spegnimento e di riavvio.



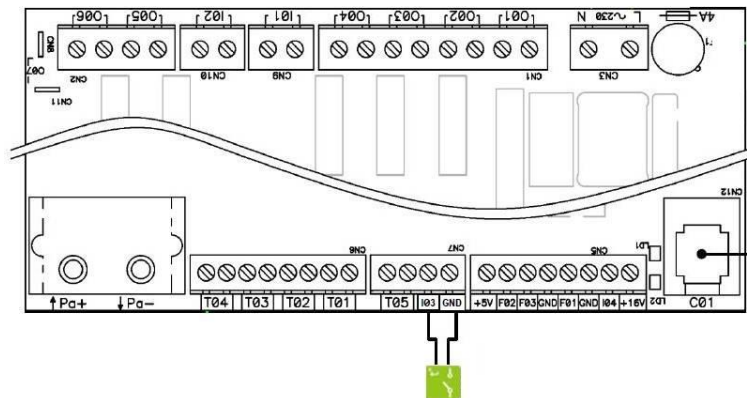
Per evitare un ciclo di accensione/spegnimento troppo frequente, i limiti di temperatura da impostare non devono essere troppo restrittivi. Prima di raggiungere la temperatura d’esercizio, la stufa deve poter bruciare almeno un’ora. Quale impostazione standard, si raccomanda una temperatura di riavvio di 0,5°C e una di spegnimento di 1,0°C.

### Voce di menu: Termostato esterno

Quale opzione, la stufa può essere controllataa/gestitaaa mediante un termostato esterno.

In questo caso, collegare al comando principale il contatto a potenziale zero del termostato all’entrata "I03" e "GND".

È disponibile su richiesta la spina a 2 poli. (**Art. n. 728151**)



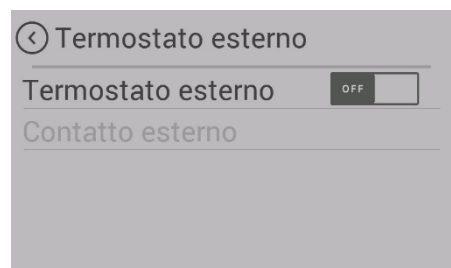
In seguito, nel menu Impostazioni/Termostato esterno occorre attivare la funzione.

L’indicatore "Contatto esterno" „Externer Kontakt“ segnala se il termostato esterno è ATTIVATO o DISATTIVATO.

La stufa si avvia/si arresta con un piccolo ritardo.

Il termostato esterno deve essere collegato alle slot "I03" e "GND" del comando (serie DC).

Dopo essere stato attivato nella voce di menu "Termostato esterno" assume la gestione della temperatura.



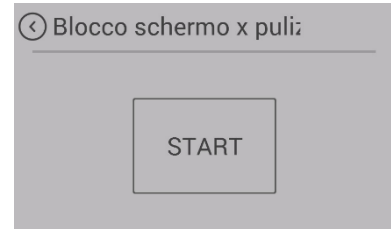
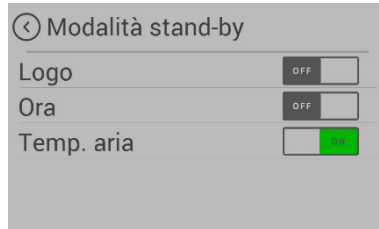
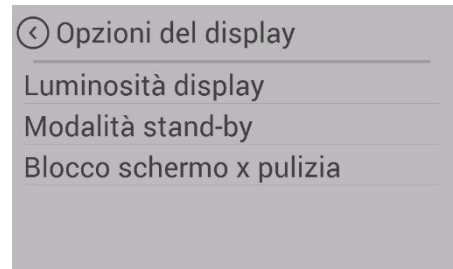
**ATTENZIONE:** Per poter attivare il termostato esterno, dopo il montaggio del termostato la stufa deve essere avviata una sola volta manualmente.

### Voce di menu: Protezione antigelo

Il menu della protezione antigelo serve all'avvio automatico della stufa a una temperatura determinata. Questo menu funziona solo se è attiva la funzione timer.

### Voce di menu: Opzioni di indicazione

Sono disponibili le seguenti opzioni.



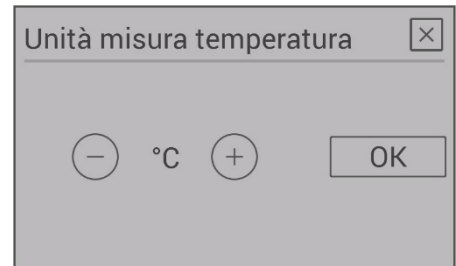
Definisce la luminosità del display durante il funzionamento e durante la modalità di riposo.

Se non si preme il display entro 30 secondi, l'indicazione si commuta sulla modalità di riposo impostata. In caso di selezione multipla, quest'ultima sarà visualizzata in modo alternato

Per garantire di non avviare indesideratamente alcuna funzione durante la pulizia dello schermo, premere su "Avvio". Il display viene bloccato per 30 secondi.

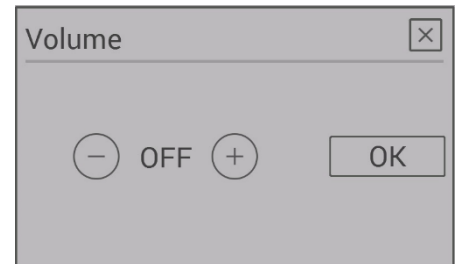
### Voce di menu: Unità temperatura

Questa voce permette di commutare fra l'indicazione della temperatura in °C oppure Fahrenheit.



### Voce di menu: Volume

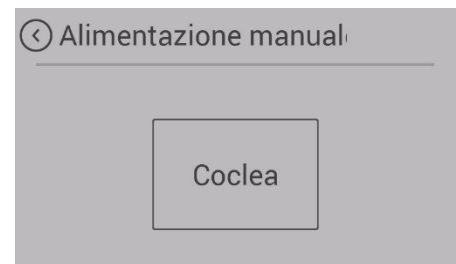
Selezionare il volume per i toni dei tasti e per quelli di segnalazione di avvisi e errori. Il nostro apparecchio viene fornito con 3 livelli sonori standard.



### Voce di menu: Alimentazione dei pellet manuale

Per riempire la coclea di pellet durante la prima messa in servizio oppure dopo il funzionamento a vuoto della coclea, è possibile effettuare una ALIMENTAZIONE PELLETT MANUALE. Quando la coclea di caricamento è vuota, il processo di caricamento può durare anche 5 minuti.

L'ALIMENTAZIONE PELLETT NATURALE può essere attivata in qualsiasi momento con BRENNTOPFAUSFÜHRUNG. Negli apparecchi con griglia ribaltabile questa funzione si attiva solo dopo l'AVVIO della stufa durante la FASE DI ACCENSIONE 2.



## Voce di menu: Intervallo di tempo senza manutenzioni scaduto

Qui viene visualizzato quante sono le ore di servizio rimanenti senza che si proceda alla manutenzione da parte dell'assistenza. Si ricorda che il servizio di assistenza può essere svolto solo da un tecnico autorizzato di Austroflamm.



## Voce di menu: Menu assistenza

Questo menu è riservato per i tecnici dell'assistenza di Austroflamm.

## Voce di menu: Blocco del display

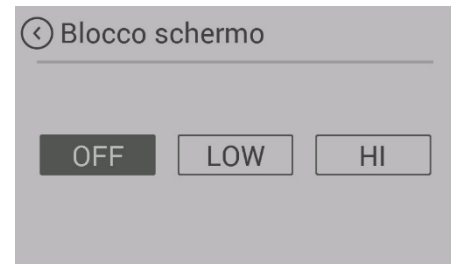
Permette di bloccare le funzioni del display ("sicurezza per bambini")

### BASSO

Livello di blocco basso. Le funzioni del menu sono disattivate. Non è più possibile modificare la potenza di riscaldamento. Tuttavia, è comunque possibile accendere o spegnere la stufa.

### ALTO

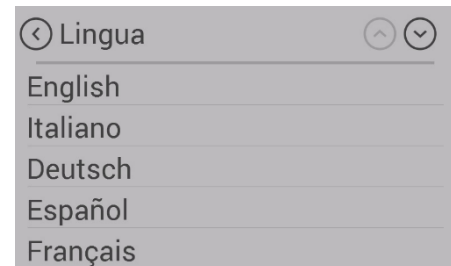
Blocco dell'intera stufa. Non è più possibile accenderla o spegnerla. Per togliere il blocco ritornare nell'impostazione "Blocco del display" e disattivare la funzione.



## Voce di menu: Lingua

Selezionare la lingua desiderata sul pannello comandi.

Il piccolo touchdisplay si spegne (Ben, Polly light) e viene riavviato.

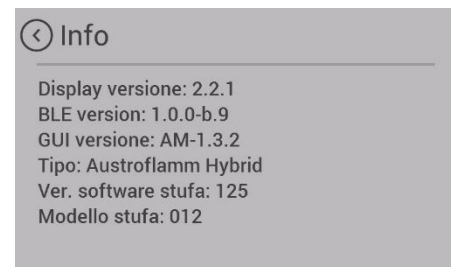


## Voce di menu: Informazioni

Qui viene visualizzato lo stato dell'hardware e del software dei singoli componenti.

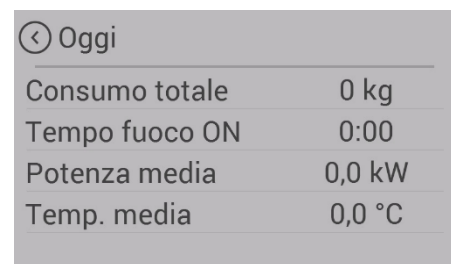
Qualora servisse l'assistenza, tenere a portata di mano la

- "Versione software della stufa" e il
- "n. modello della stufa".



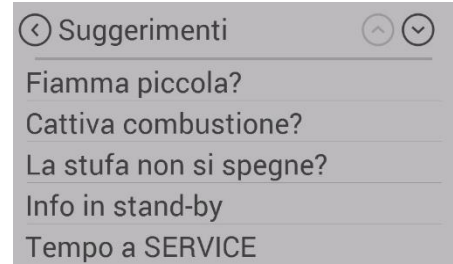
## Voce di menu: Statistiche riscaldamento

Le statistiche riscaldamento mostrano i dati relativi all'utilizzo che possono essere visualizzati per periodi di tempo differenti.



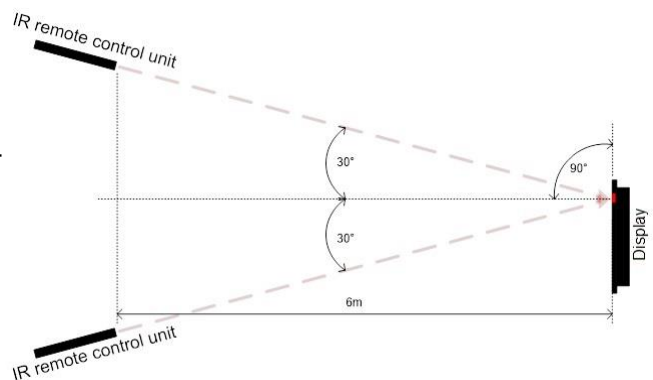
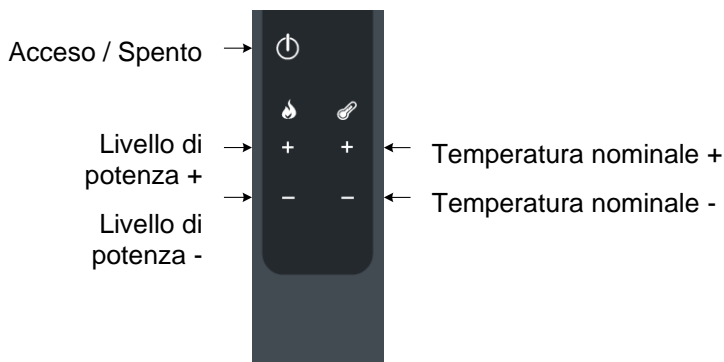
### Voce di menu: Raccomandazioni

Qui sono indicate delle importanti raccomandazioni per far funzionare la stufa correttamente nonché alcune domande e risposte su problemi vari.



### 3.2 Uso della stufa con il telecomando IR

I modelli con display regolabile viene consegnato anche un telecomando IR. Le funzioni che si possono gestire col telecomando sono le seguenti. Assicurarsi che vi sia un "contatto a vista" fra telecomando e pannello comandi.



Angolo di lavoro

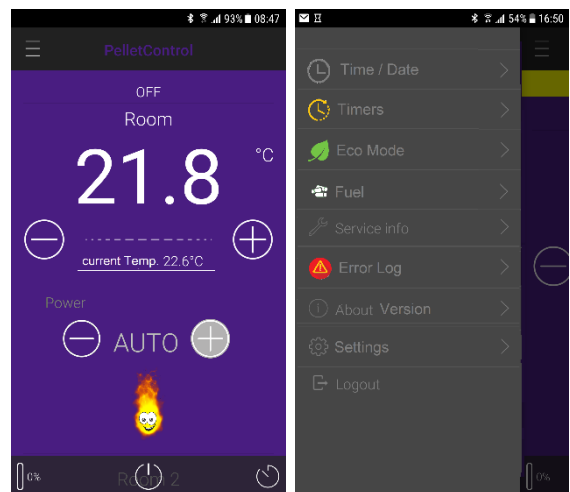
### 3.3 Uso della stufa con APP e Smart Phone

L'installazione e l'allestimento della connessione dati sono indicati nella guida del modulo WLAN; si possono anche seguire le istruzioni sull'installazione della app Austroflamm PelletControl.

Qui è possibile scaricare l'app "Austroflamm PelletControl" e poi avviarla:

Apple iOS

Google Play / Android






## 4 Allarmi e messaggi d'errore

Gli allarmi vengono visualizzati in giallo sul pannello comandi. In caso di allarmi è possibile continuare a utilizzare la stufa a pellet. Gli errori vengono visualizzati in rosso. In caso di errore la stufa non può funzionare.

Codice di allarme, codice di errore	Descrizione	Soluzione
<b>Allarme - A001</b>	Combustibile in esaurimento	Aggiungere il pellet, Reimpostare l'indicatore di livello su "PIENO".
<b>Allarme - A002</b>	Intervallo di tempo senza manutenzioni scaduto	Far effettuare la manutenzione da parte di un tecnico del servizio di assistenza.
<b>Allarme - A003</b>	Temperatura dei fumi	Temperatura dei fumi troppo elevata, è richiesto l'intervento di un tecnico dell'assistenza.
<b>Allarme - A004</b>	Batteria debole	Sostituire la batteria (CR2032) del comando La batteria va sostituita ogni 2 anni, durante la manutenzione.
<b>Errore - E002</b>	Errore di comunicazione IR	Malfunzionamento del sensore a infrarossi, contattare il tecnico del servizio di assistenza.
<b>Errore - E004</b>	di comunicazione IR	Errore di comunicazione fra comando e display, Verificare il cavo dati e le connessioni a spina.
<b>Errore - E101</b>	Accensione non riuscita	Riavviare.
<b>Errore - E102</b>	Depressione troppo bassa o troppo alta	Possibili cause: 1. Il processo di avviamento automatico è stato interrotto manualmente. 2. Tubo entrata aria, braciere, canne fumarie, ventilatore fumi o tubo di scarico gas sporchi. 3. Tiraggio del camino sporco. 4. Tiraggio del camino troppo forte.
<b>Errore - E107</b>	Sensore camera di combustione	Temperatura camera di combustione Cavo del sensore difettoso. Chiamare l'assistenza.
<b>Errore - E108</b>	Errore interruttore di sicurezza I01	Limitatore di temperatura di sicurezza (STB) - RESETTARE! Attenzione: L'STB può essere resettato solo dopo che si è raffreddato sotto i 105°C.
<b>Errore - E109</b>	Errore interruttore di sicurezza I02	1. Aprire il coperchio del serbatoio pellet. 2. Griglia non chiusa. 3. Ponte su IO2 non inserito correttamente. Qualora l'errore permanga, contattare il tecnico del servizio di assistenza.
<b>Errore - E110</b>	sensore temperatura ambiente difettoso	Sensore temperatura ambiente difettoso. Sostituire il sensore. contattare il tecnico del servizio di assistenza.
<b>Errore - E113</b>	Sovratemperatura gas	L'aspirafumi e i canali di aspirazione sono intasati. È richiesta la loro pulizia.
<b>Errore - E114</b>	Temperatura della camera di combustione troppo bassa	Possibili cause: 1. Accensione non riuscita. (Svuotare il braciere e riavviare l'apparecchio). 2. Svuotare il serbatoio del combustibile (riempire il serbatoio). 3. Effettuare la messa a terra del lato DC del comando. (Il corpo della stufa ha accumulato un voltaggio in millivolt).
<b>Errore - E115</b>	Spegnimento del sistema	Ricaricare nuovamente il software. contattare il tecnico del servizio di assistenza.


## 4.1 Resettare gli allarmi

In caso di allarme verrà visualizzato un messaggio giallo, in caso di errore uno rosso con la relativa descrizione.

Per chiudere l'indicazione dell'allarme, premere .  
La chiusura dell'indicatore non resetta l'avviso.

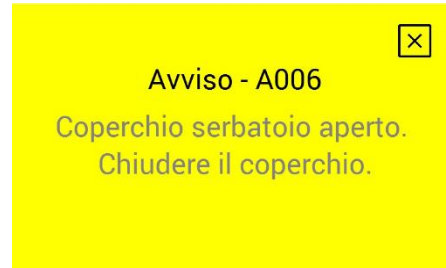
Per resettare l'allarme occorre prima risolvere il problema.

Nonostante l'allarme, la stufa può essere fatta funzionare ancora.

Chiudere l'indicazione di errore premendo su .  
La chiusura dell'indicazione non azzerà l'errore.

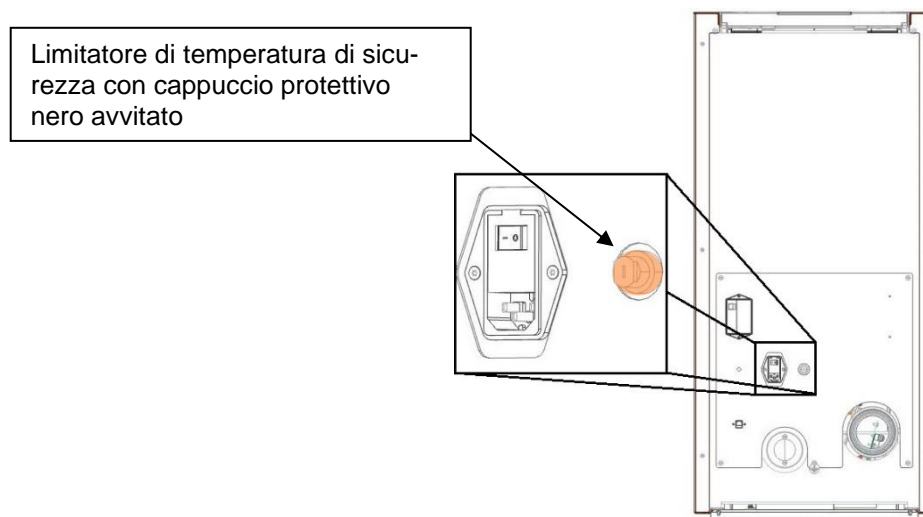
Per resettare l'errore occorre prima risolvere il problema.

**Qualora si verificasse un errore, la stufa non funziona più.**



## 4.2 Limitatore di temperatura di sicurezza

La stufa è dotata nella parte posteriore di un limitatore di temperatura di sicurezza che, in caso di surriscaldamento (temp.  $\leq 105$  °C) si disattiva automaticamente. In caso di disattivazione occorre scoprirne la causa. Per ripristinare l'esercizio della stufa, premere il pulsante verde di Reset dopo il raffreddamento del limitatore di temperatura.



## 5 Pulizia e manutenzione

Gli intervalli di pulizia e di manutenzione dipendono dalle ore d'esercizio e dallo stato del collegamento.

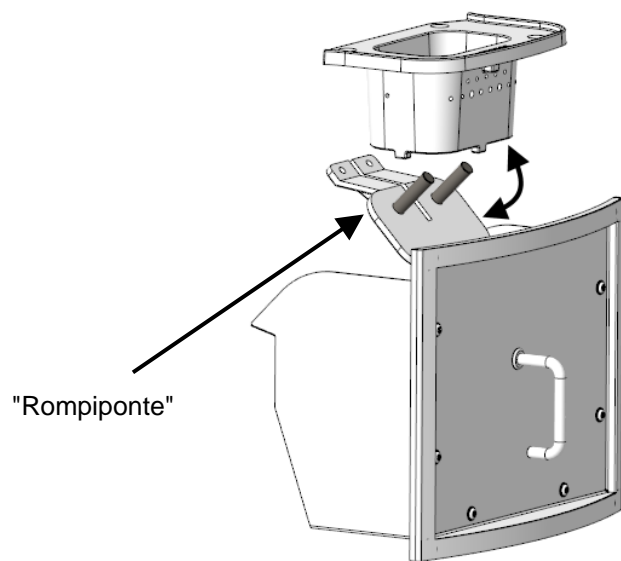
Pulizia del vetro di ispezione	se richiesto
Controllo visivo della griglia ribaltabile, rimozione dei depositi incrostati	ogni 2 - 3 giorni d'esercizio
Svuotamento del cassetto raccogli-ceneri e pulizia della camera di combustione	se richiesto
Pulizia delle canne fumarie	1 volta l'anno o in base alle scadenze previste dall'assistenza
Pulizia condotto della coclea, serbatoio pellet	min. 1 volta l'anno oppure quando si nota che l'alimentazione di pellet si riduce e l'STB spegne la stufa.
Sostituzione della batteria	Raccomandazione: ogni 2 anni
Controllo di tutte le guarnizioni (sportello, coperchio dello scambiatore di calore, cassetto raccogli-ceneri, coperchio del serbatoio); all'occorrenza sostituire.	1 volta l'anno

La stufa e i suoi componenti devono essere puliti conformemente alla summenzionata panoramica. Fate controllare e sottoporre a manutenzione la stufa a camino a pellet ogni anno da un tecnico di Austroflamm, prima della stagione di accensione.

### 5.1 Modelli con griglia ribaltabile automatica

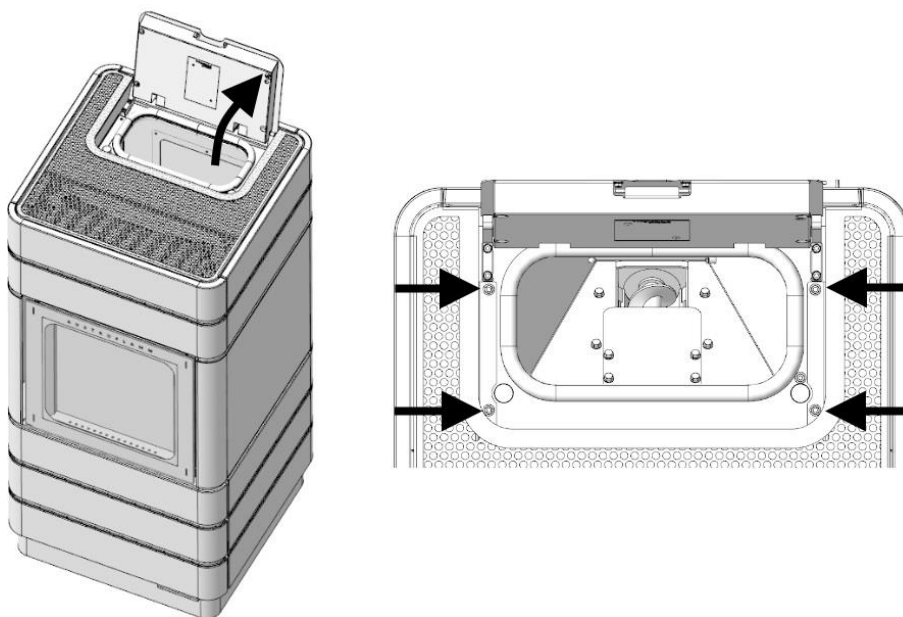
Nei modelli con griglia ribaltabile automatica, ogni volta che la stufa si spegne i resti della combustione rimasti sulla griglia vengono rovesciati nel cassetto ceneri, che deve essere svuotato quando è pieno. L'accumulo di ceneri volanti nella camera di combustione è normale e deve essere aspirato una volta ogni settimana d'esercizio.

Il braciere e la griglia ribaltabile vanno controllati ogni 2-3 giorni d'esercizio; i depositi adesivi vanno rimossi con una spazzola metallica.

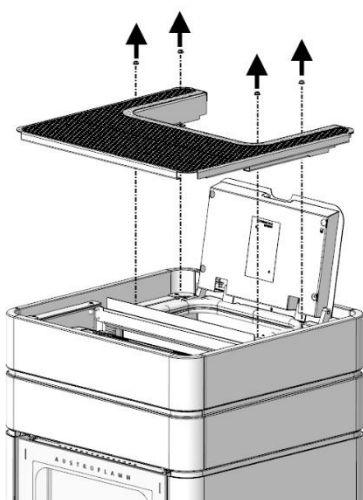


## 5.2 Pulizia delle canne fumarie - Perry

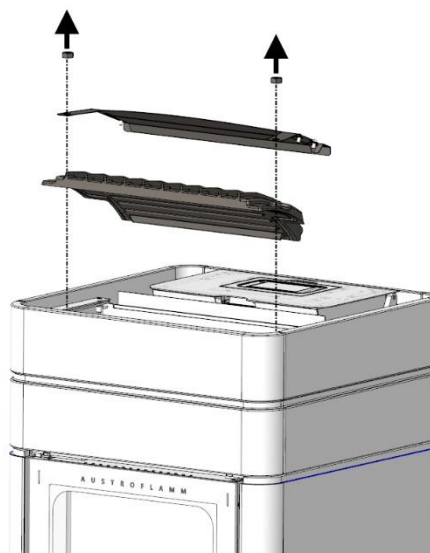
a)



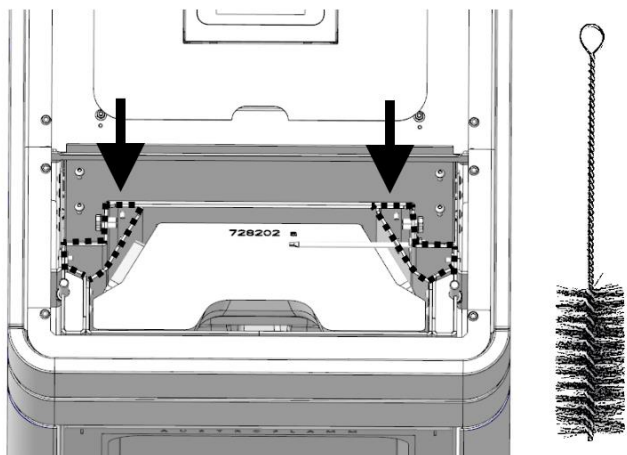
b)



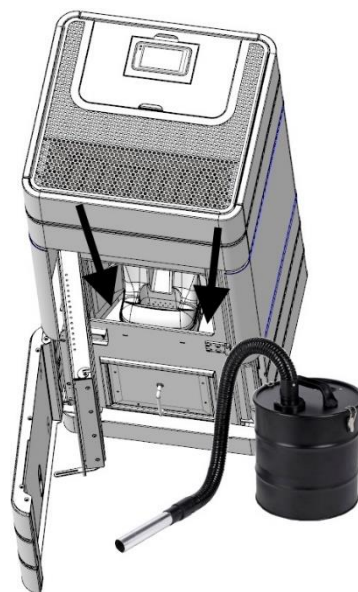
c)



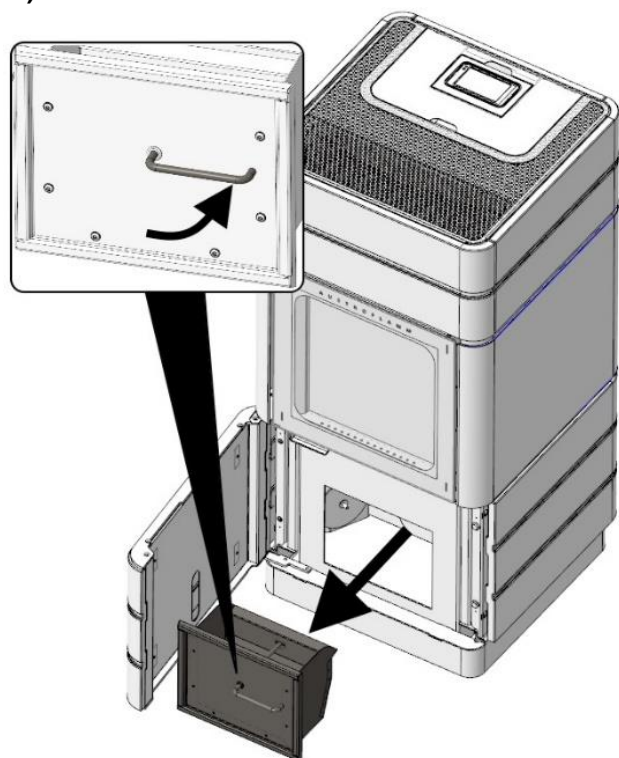
d)



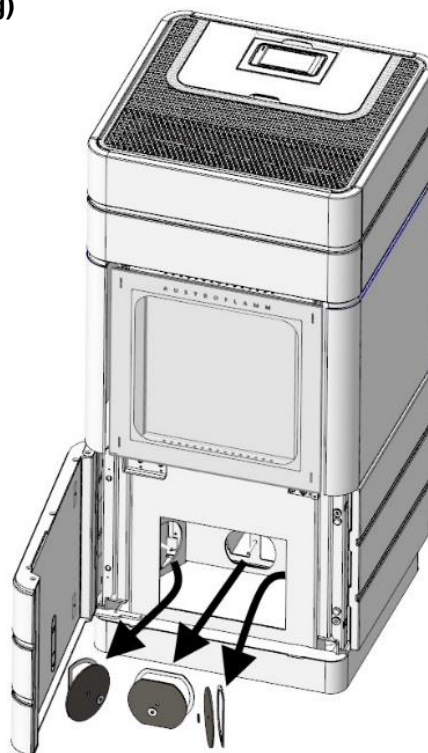
e)



f)

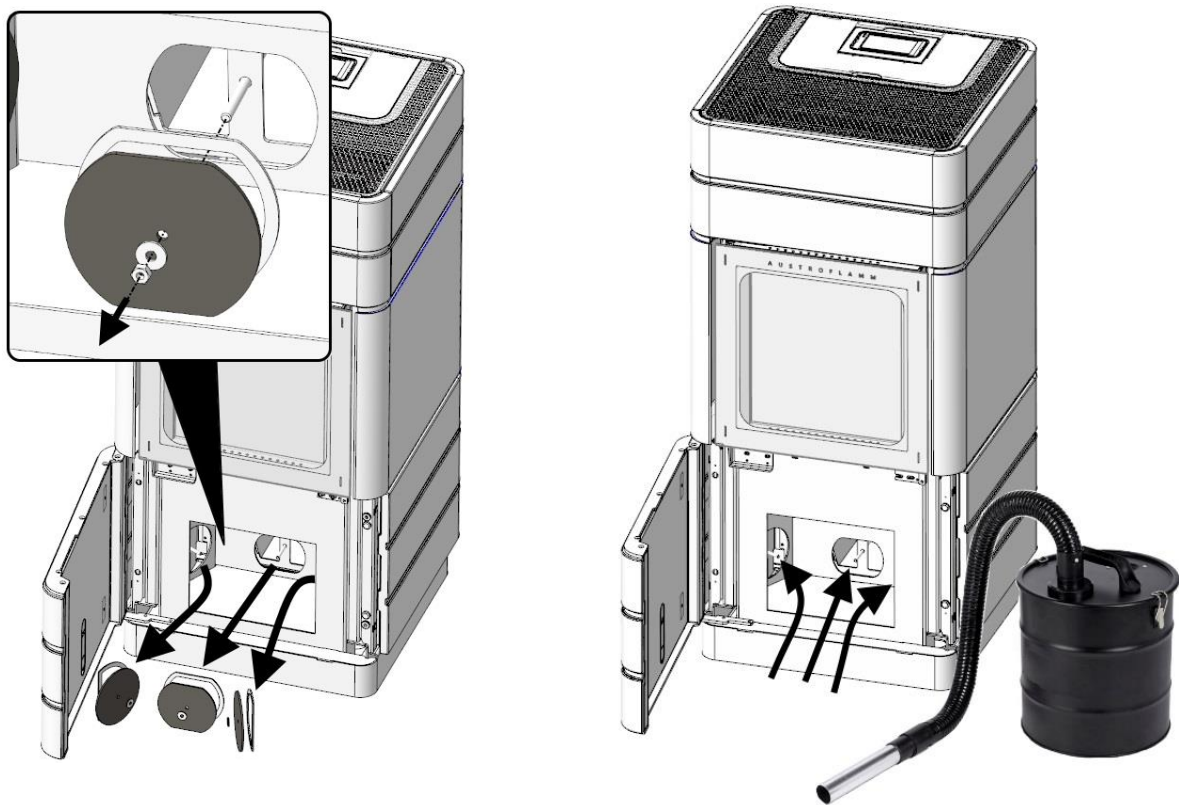


g)



h)

i)



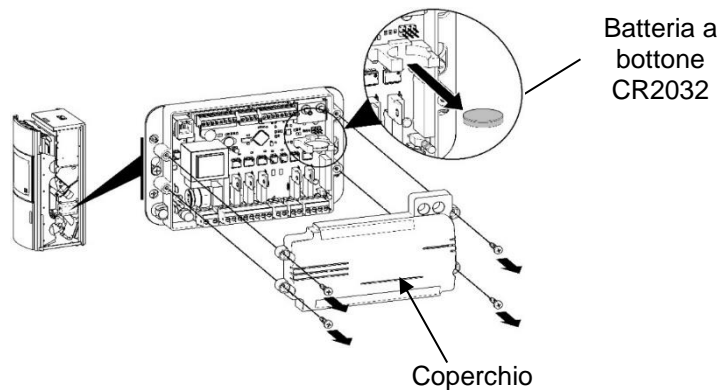
## 6 Sostituzione della batteria di accumulatori

Nel comando è presente una batteria di accumulatori del tipo CR2032, la cui unità di controllo permette di memorizzare alcuni dati (per es. ora, data, tempi di accensione, ecc.) anche in caso di caduta di corrente o disconnessione dalla tensione di rete.

Se la batteria è scarica, l'unità funziona comunque normalmente. In questo caso però, qualora si verificasse una caduta di corrente, i dati memorizzati andranno persi e dovranno essere reinseriti.

Sostituire la batteria ogni 2 anni nel seguente modo:

1. La batteria si trova sull'unità di controllo centrale. Per sostituirla, rimuovere il rivestimento laterale della stufa. In seguito, smontare il coperchio dell'unità.
2. Rimuovere la batteria vecchia dal suo supporto utilizzando una pinza isolata o un utensile simile.
3. Inserire la batteria nuova prestando attenzione alla polarità.



*Sostituzione della batteria*



## 7 Garanzia / dichiarazione di garanzia

1. **Dichiarazione di garanzia** Per la stufa a pellet Austroflamm garantiamo un funzionamento ineccepibile di sei anni per il corpo e di due anni dalla data della prima vendita per tutti gli altri componenti in acciaio e in fusione.

I pezzi in acciaio e in fusione nonché i componenti elettrici ed elettronici che durante il periodo di garanzia presentano difetti di materiale e/o di lavorazione ("oggetto della garanzia") vengono sostituiti con nuove parti a condizione che l'oggetto della garanzia venga reclamato entro il periodo di garanzia legale. I problemi di funzionamento degli accessori elettronici (per es. BOX WLAN, SmartSpot) danno il diritto alla garanzia in conformità dei relativi accessori.

La nostra garanzia copre solo la consegna gratuita dei nuovi componenti; sono esclusi il tempo di lavoro e quello di viaggio.

2. **Eccezioni** Non garantiamo le parti soggette ad usura (per es.: Keramott, guarnizioni, fondo a griglia, risp. pozzetto termico, cartucce d'accensione, sensori di temperatura, cuscinetti) rivestimenti superficiali, vernice, vetro e ceramica. Tali difetti non sono coperti dalla garanzia.

Durante la fase di riscaldamento, di funzionamento e di raffreddamento, la stufa a pellet potrebbe emettere dei leggeri rumori (crepitio, scoppiettio, ecc.). Ciò è dovuto al diverso coefficiente di espansione dei vari materiali sotto l'influenza della temperatura. Tali rumori non danno diritto all'assistenza in garanzia e non costituiscono una richiesta di garanzia.

L'ambito territoriale della nostra garanzia si estende ad Austria, Germania e Francia. Per tutti gli altri paesi, si applicano le condizioni separate dell'importatore del rispettivo paese.

Non sussiste alcun diritto alla garanzia se la stufa a pellet Austroflamm non si trova nell'area geografica di validità, che non è influenzata dal trasporto o dalla spedizione da parte di Austroflamm stessa."

3. **Premesse** Una richiesta di garanzia può essere indennizzata solo se la stufa Austroflamm è stata utilizzata e sottoposta a manutenzione secondo le istruzioni per l'uso ed è stata installata e messa in funzione da uno specialista autorizzato da Austroflamm. Affinché la richiesta di garanzia possa essere indennizzata, il rapporto di messa in servizio deve pervenire ad Austroflamm entro e non oltre un mese dalla messa in funzione iniziale. Per poter usufruire della garanzia, le riparazioni della vostra stufa possono essere effettuate solo da un tecnico dell'assistenza autorizzato da Austroflamm.

La richiesta di garanzia deve essere presentata con la fattura e il numero di serie al rivenditore Austroflamm da cui è stata acquistata la stufa. Una richiesta di garanzia ingiustificata vi sarà addebitata.

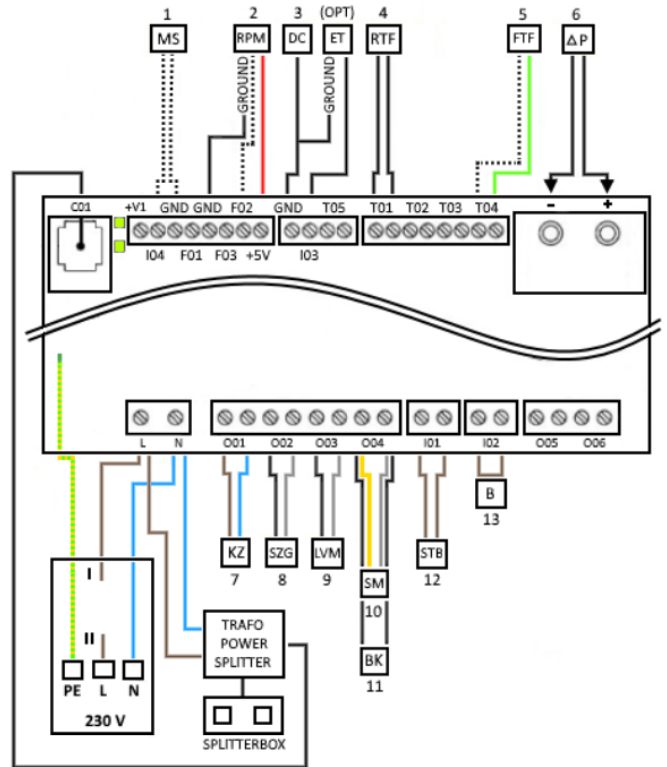
4. **Garanzia** Questa garanzia non pregiudica i vostri diritti di garanzia legale nei nostri confronti. Se la vostra stufa a pellet Austroflamm dovesse risultare difettosa già al momento della consegna, potrete in ogni caso rivolgervi a noi nell'ambito della garanzia legale, indipendentemente dal fatto che esista un caso di garanzia o che si invochi la garanzia

## 8 Schema dei collegamenti elettrici.

**Avvertenza:** Le riparazioni della stufa a pellet devono essere eseguite esclusivamente da tecnici Austroflamm autorizzati.

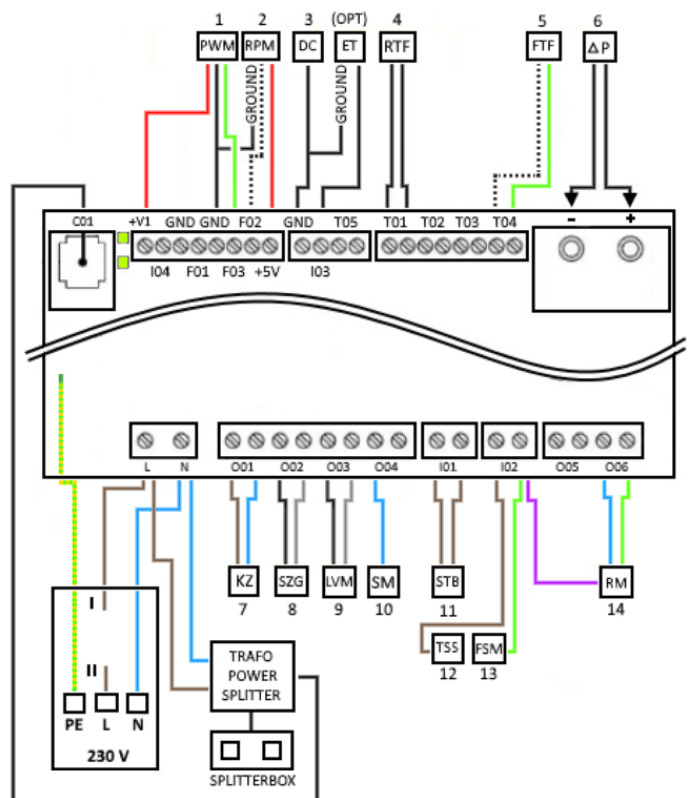
### 8.1 Per modelli con motore a coclea ON/OFF.

1.	Interruttore magnetico (coperchio del serbatoio)
2.	giri/min / HAL-IC Massa - Soffiante per aspirazione
3.	Massa - Lato di comando DC
4.	Sensore temperatura ambiente
5.	Sensore temperatura camera di combustione
6.	Misurazione pressione differenziale P1, P2
7.	Accensione in ceramica
8.	Soffiante per aspirazione
9.	Non disponibile su questo modello
10.	Motore a coclea ON / OFF
11.	Condensatore cieco
12.	Limitatore di temperatura di sicurezza
13.	Ponte "I02"
(OPT)	Termostato esterno



### 8.2 Per modelli con motoriduttore costantemente in funzione.

1.	Invertitore di fase
2.	giri/min / HAL-IC Massa - Soffiante per aspirazione
3.	Massa - Lato di comando DC
4.	Sensore temperatura ambiente
5.	Sensore temperatura camera di combustione
6.	Misurazione pressione differenziale P1, P2
7.	Accensione in ceramica
8.	Soffiante per aspirazione
9.	Non disponibile su questo modello
10.	Segnale corrente - motore a coclea permanentemente in rotazione
11.	Limitatore di temperatura di sicurezza
12.	Coperchio del serbatoio / interruttore di sicurezza
13.	Motore della griglia, consenso per motore a coclea
14.	Motore della griglia
(OPT)	Termostato esterno





## 9 Dati tecnici

### 9.1 Perry Dati tecnici conf. al regolamento (EU) 2015/1185 e al regolamento delegato (EU) 2015/1186

#### Recapiti del fabbricante o del suo rappresentante autorizzato

Produttore:	Austroflamm GmbH
Contatto:	-
Indirizzo:	Austroflamm-Platz 1
	4631 Krenglbach
	Austria

#### Indicazioni sull'apparecchio

Identificazione/i del modello:	Perry
Modelli equivalenti:	-
Rapporti di prova:	1880-CPR-068 20 - 1880 Acteco
Norme armonizzate applicate:	EN 14785:206
Altre norme /specifiche tecniche utilizzate:	CEN/TS 15883:2009
Funzione di riscaldamento indiretto:	no
Resa calorica diretta:	7,5 kW
Resa calorica indiretta <sup>1</sup> :	-

#### Caratteristiche durante il funzionamento con il combustibile preferenziale

Tasso di utilizzo annuale dovuto al riscaldamento d'ambiente $\eta_s$ :	86,7%
Indice di efficienza energetica (IEE):	126

È indicato nei singoli capitoli delle istruzioni.

Combustibile	Combustibile preferenziale (solo uno) <sup>2</sup> :	Altro/i combustibile/i idoneo/i <sup>3</sup> :	$\eta_s$ [x%]:	Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale (*)				Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima <sup>4</sup> (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NO <sub>x</sub>	PM	OGC	CO	NO <sub>x</sub>
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> ) <sup>5</sup>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> ) <sup>6</sup>			
Contenuto di umidità dei tronchetti ≤ 25 %	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Contenuto di umidità del legno compresso <12%	si	no	86,7	14	4	6	103	18	8	198	58
Altra biomassa legnosa	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Biomassa non legnosa	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Antracite e carbone magro	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Coke di carbon fossile	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Semi-coke	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Carbone bituminoso	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Bicchette di lignite	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Bicchette di torba	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Bicchette fatte con una miscela di combustibili fossili	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Altri combustibili fossili	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Bicchette fatte da una miscela di biomassa e combustibili fossili	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Altre miscele di biomassa e combustibili solidi	no	no	-	-	-	-	-	-	-	-	-

(\*) PM = polvere, OGC = Composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NO<sub>x</sub> = ossidi di azoto

(\*\*) richiesto solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3).

### Caratteristiche durante il funzionamento esclusivo con il combustibile preferenziale<sup>7</sup>

Indicazione	Simbolo	Valore	Unità	Indicazione	Simbolo	Valore	Unità
<b>Potenza calorica</b>				<b>Efficienza termica (efficienza del combustibile) (NCV ricevuto)</b>			
Potenza termica nominale	P <sub>nom</sub>	7,5	kW	Efficienza termica (efficienza del combustibile) alla potenza termica nominale	η <sub>th,nom</sub>	89,0	%
Potenza termica minima (valore indicativo)	P <sub>min</sub>	2,2	kW	Efficienza termica (efficienza del combustibile) alla potenza termica minima (valore indicativo)	η <sub>th,min</sub>	88,8	%
<b>Consumo di energia ausiliaria</b>				<b>Tipo di potenza calorica/Controllo della temperatura ambiente</b>			
Alla potenza termica nominale	e <sub>lmax</sub>	<b>0,012</b>	kW	Potenza termica monostadio, nessun controllo della temperatura ambiente			no
Alla potenza termica minima	e <sub>lmin</sub>	<b>0,008</b>	kW	due o più stadi regolabili manualmente, nessun controllo della temperatura ambiente			no
In condizioni di standby	e <sub>lSB</sub>	<b>0,001</b>	kW	Controllo della temperatura ambiente con termostato meccanico			no
<b>Potenza richiesta dalla fiamma pilota</b>				con controllo elettronico della temperatura ambiente			
Potenza richiesta dalla fiamma pilota (se presente)	P <sub>pilot</sub>	-	kW	con controllo elettronico della temperatura ambiente e regolazione dell'orario giornaliero			no
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e regolazione dell'orario settimanale			
				<b>Altre opzioni di controllo</b> (Sono possibili più risposte)			
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento della presenza			
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestra aperta			
				con opzione di controllo remoto			

<sup>1</sup> Per i camini sprovvisti di componenti per l'acqua non si applica alcuna registrazione.

<sup>2</sup> I valori del tasso di utilizzo annuale e di emissioni devono essere indicati qui per il combustibile preferenziale.

<sup>3</sup> I valori del tasso di utilizzo annuale e di emissioni devono essere indicati qui per tutti gli altri combustibili idonei.

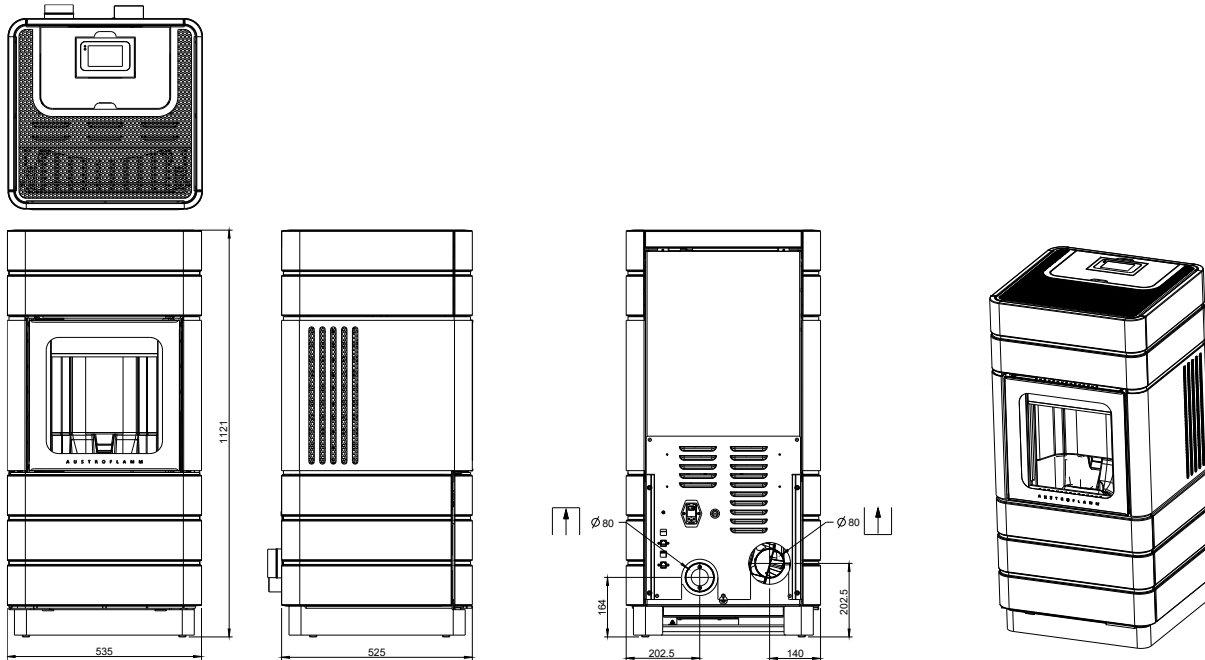
<sup>4</sup> Corrisponde alla resa calorica a carico parziale conf. alla EN 16510

<sup>5</sup> Dati espressi in mg/m<sup>3</sup> per il metodo del filtro riscaldato (di cui all'allegato III, numero 4, lettera a, cifra i, punto 1) e g/kg per le misurazioni nel tunnel di diluizione (conf. all'allegato III, numero 4, lettera a, cifra i, punti 2 e 3)

<sup>6</sup> Dati espressi in mg/m<sup>3</sup> per il metodo del filtro riscaldato (di cui all'allegato III, numero 4, lettera a, cifra i, punto 1) e g/kg per le misurazioni nel tunnel di diluizione (conf. all'allegato III, numero 4, lettera a, cifra i, punti 2 e 3)

<sup>7</sup> Indicare solo il combustibile preferito.

## 9.2 Perry dati tecnici



Resa calorica nominale (NWL)		7,5 kW
Resa calorica a carico parziale		2 kW
Volume riscaldabile		82 - 245 m <sup>3</sup>
Rendimento di combustione		89 %
Contenuto di CO con valore nominale		6 mg/Nm <sup>3</sup>
Contenuto di CO a carico parziale		198 mg/Nm <sup>3</sup>
Temperatura dei fumi con resa calorica nominale		176 °C
Temperatura dei fumi a carico parziale		90 °C
Portata massima dei fumi con resa calorica nominale		5,3 g/s
Portata massima dei fumi a carico parziale		3,7 g/s
Pressione di erogazione min. con valore nominale		10,8 Pa
Pressione di erogazione min. a carico parziale		8,2 Pa
Pressione di mandata minima per calcolo canna fumaria		3 Pa
Capacità del serbatoio		25 kg / 39 l
Consumo di pellet min./max.		0,5 - 1,7 kg/h
Autonomia min./max		ca. 14 - 50 h
Ø bocchetta aria		80 mm
Ø raccordo fumi di scarico		80 mm
Potenza elettr. assorbita all'accensione		325 W
Potenza elettr. assorbita in corso di funzionamento		Ca.12 W
Tensione / Frequenza corrente		230 V / 50 Hz
Dimensioni	A x L x P	1120 x 535 x 525 mm
Peso		195 kg
Distanza minima	laterale	200 mm
	posteriore	200 mm
	anteriore	500 mm
Limiti di temperatura		0 - 40°C
Umidità relativa dell'aria		non condensa

## 10 Protocollo di messa in servizio

<b>Gestore/Cliente</b>	<b>Distributore/Tecnico</b>
Nome	Società
Via	Via
CAP Località	CAP Località
Telefono	Telefono
E-mail	E-mail

<b>Stufa a pellet</b>		
Modello	Versione software comando	
Numero di serie	Versione software scheda di controllo	
Difetti tecnici	Versione software box WLAN	
Difetti visivi	Modulo WLAN [ ] si [ ] no	
Accessori/difetti (SmartSpot, modulo di distribuzione dell'aria, ecc.)		

<b>Condizioni in loco</b>		
Scatola di giunzione con messa a terra (vedi certificato di prova installazione elettrica)	Numero di deviazioni:	
	Lunghezza totale del tubo dei fumi:	
Tipo di camino: [ ] murato [ ] acciaio inox [ ] argilla refrattaria	Tubi dei fumi nel sistema a incastro [ ] con labbro di tenuta [ ] senza labbro di tenuta	
Diametro camino: _____ altezza camino: _____	Livello del mare:	
Camino - approvazione dello spazzacamino: [ ] si [ ] no	Tiraggio Valore reale: _____ Valore nominale: 3-12 Pa	
Aerazione ambiente controllata [ ] si [ ] no	Diametro del tubo dei fumi:	
Altro:	Temperatura esterna durante la misurazione del tiraggio:	

<b>Apparecchio - Preparazione all'accensione, controllo delle funzioni</b>			
Contenitore di pellet riempito		Funzionamento del ventilatore ad aspirazione controllata	
Qualità del pellet: ad esempio ÖNorm, DIN plus, ENplus A1		Funzionamento del motore a coclea testato	
Funzionamento della griglia a battente testato		Funzionamento della candeletta di accensione controllato	
Keramott conf. a test di prova "calcinato bianco"		Test di carico parziale eseguito	
Guarnizione sportello camera di combustione controllata [ ] si [ ] no			

<b>Istruzioni Gestore/Cliente</b>			
Gestione dell'apparecchio spiegata in modo comprensibile		Pulizia e intervallo di manutenzione spiegati	
Condizioni di garanzia e garanzia spiegati		Documentazione fotografica dello stato REALE - Installazione della stufa a pellet (Assicurarsi di ottenere il consenso del cliente in anticipo!)	
[ ] spazzola metallica [ ] guanto [ ] istruzioni per l'uso		Test di riscaldamento effettuato col cliente (avviamento, fase di riscaldamento ed esaurimento della combustione effettuate)	

Il cliente finale conferma di essere in grado di mettere in funzione la stufa da solo. Conferma inoltre che la stufa è perfettamente funzionante e senza difetti.

\_\_\_\_\_  
Luogo, Data

\_\_\_\_\_  
Firma del Gestore/Cliente

\_\_\_\_\_  
Firma del Tecnico

## Endkontrolle Qualität

Technische Funktion  
technical function / funzione tecnica / fonction technique

Lackierung / paint / vernice / peinture

Sauberkeit / cleanliness / pulizia / propreté

Vollständigkeit / completeness / completo / complet

Geprüft von / checked by / controlled da / contrôlé par

---

Datum / date / data / date

---



Typenschild  
Type plate  
Targhetta  
Plaque signilétique

AUSTROFLAMM GMBH  
Austroflamm-Platz 1  
A-4631 Krenglbach

Tel: +43 (0) 7249 / 46 443  
[www.austroflamm.com](http://www.austroflamm.com)  
[info@austroflamm.com](mailto:info@austroflamm.com)

940312  
Stand 11/2022



**AUSTROFLAMM**  
[www.austroflamm.com](http://www.austroflamm.com)